



Translating Humour in Audiovisual Texts

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Translating Humour in Audiovisual Texts

Translating Humour in Audiovisual Texts

Humour found in audiovisual products is, of course, performative in nature. If we consider instances of humour - any droll moment occurring in today's fare of mixed-genre products as a composite of cognition, emotion, interaction and expression - we see that the verbal code becomes just one component of four equally significant elements. And, as 'expression' is not limited to verbal output alone, humour may of course be created in absence of a verbal code. Translating humour for audiovisuals is not too different from translating verbal humour tout court. What makes humour occurring within audiovisual texts more problematic is the fact that it may be visually anchored; in other words a gag or a joke may pivot on verbal content directed at a specific element that is present within the graphic system of the same text. As the term itself suggests, audiovisuals contain two overlying structures: a visual and an auditory channel each of which contain a series of both verbal and non-verbal elements which inextricably cross-cut one another. The contributors in this collection of essays present a series of case studies from films and video-games exemplifying problems and solutions to audiovisual humour in the dubs and subs in a variety of language combinations.

 [Download Translating Humour in Audiovisual Texts ...pdf](#)

 [Read Online Translating Humour in Audiovisual Texts ...pdf](#)

Download and Read Free Online Translating Humour in Audiovisual Texts

From reader reviews:

Kevin Primeaux:

As people who live in typically the modest era should be change about what going on or facts even knowledge to make all of them keep up with the era which can be always change and move forward. Some of you maybe will certainly update themselves by reading books. It is a good choice for you but the problems coming to you actually is you don't know what type you should start with. This Translating Humour in Audiovisual Texts is our recommendation to make you keep up with the world. Why, because this book serves what you want and want in this era.

Joe Stearns:

Typically the book Translating Humour in Audiovisual Texts has a lot associated with on it. So when you read this book you can get a lot of profit. The book was written by the very famous author. This articles author makes some research prior to write this book. This particular book very easy to read you may get the point easily after reading this book.

Victoria Manson:

The reason? Because this Translating Humour in Audiovisual Texts is an unordinary book that the inside of the publication waiting for you to snap it but latter it will jolt you with the secret this inside. Reading this book alongside it was fantastic author who else write the book in such amazing way makes the content within easier to understand, entertaining means but still convey the meaning completely. So , it is good for you because of not hesitating having this any more or you going to regret it. This book will give you a lot of gains than the other book get such as help improving your skill and your critical thinking way. So , still want to delay having that book? If I were you I will go to the publication store hurriedly.

Kent Ibarra:

What is your hobby? Have you heard this question when you got college students? We believe that that concern was given by teacher to the students. Many kinds of hobby, Everyone has different hobby. So you know that little person similar to reading or as studying become their hobby. You should know that reading is very important in addition to book as to be the thing. Book is important thing to increase you knowledge, except your own teacher or lecturer. You see good news or update about something by book. Amount types of books that can you choose to adopt be your object. One of them are these claims Translating Humour in Audiovisual Texts.

**Download and Read Online Translating Humour in Audiovisual
Texts #4VGDI3JPBM0**

Read Translating Humour in Audiovisual Texts for online ebook

Translating Humour in Audiovisual Texts Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Translating Humour in Audiovisual Texts books to read online.

Online Translating Humour in Audiovisual Texts ebook PDF download

Translating Humour in Audiovisual Texts Doc

Translating Humour in Audiovisual Texts Mobipocket

Translating Humour in Audiovisual Texts EPub